Porównanie tłumaczeń Jana 5:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli bowiem uwierzylibyście Mojżeszowi, uwierzylibyście — Mi, o bowiem Mnie ów napisał.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli bowiem uwierzyliście Mojżeszowi uwierzyliście kiedykolwiek Mnie o bowiem Mnie on napisał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdybyście bowiem wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście i Mnie, ponieważ on napisał o Mnie.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdyby bowiem wierzyliście Mojżeszowi, uwierzylibyście mi, o bowiem mnie on napisał.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli bowiem uwierzyliście Mojżeszowi uwierzyliście (kiedy)kolwiek Mnie o bowiem Mnie on napisał
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdybyście bowiem wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście i Mnie, gdyż on napisał o Mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo gdybyście wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście i mnie, gdyż on pisał o mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo gdybyście wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście i mnie; gdyż on o mnie pisał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo gdybyście wierzyli Mojżeszowi, podobno byście i mnie wierzyli: bowiem on o mnie pisał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdybyście jednak wierzyli Mojżeszowi, to byście i Mnie wierzyli. O Mnie bowiem on pisał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdybyście bowiem wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście i mnie. O mnie bowiem on napisał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdybyście bowiem wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście także Mnie, ponieważ on o Mnie napisał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdybyście wierzyli Mojżeszowi, uwierzylibyście także i Mnie. On przecież pisał o Mnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdybyście wierzyli Mojżeszowi, i mnie byście wierzyli, ponieważ on o mnie napisał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdybyście wierzyli Mojżeszowi, uwierzylibyście i mnie. On przecież o mnie pisał.

[1)] <x>50 18:15</x>; <x>490 24:27</x>; <x>510 26:22</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo gdybyście wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście i Mnie, o którym on napisał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо коли б ви повірили Мойсеєві, то вірили б і мені, бо він писав про мене.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jeżeli bowiem wtwierdzaliście do rzeczywistości Moysesowi, wtwierdzaliście do rzeczywistości by mnie; około bowiem mnie ów odwzorował pismem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo gdybyście wierzyli Mojżeszowi, uwierzylibyście i mnie, gdyż on o mnie napisał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo gdybyście naprawdę uwierzyli Moszemu, uwierzylibyście mnie, ponieważ to o mnie on pisał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, gdybyście wierzyli Mojżeszowi, wierzylibyście mnie, bo on pisał o mnie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdybyście bowiem naprawdę mu wierzyli, uwierzylibyście i Mnie, gdyż on pisał właśnie o Mnie.